

聖神華人天主教團體

Holy Spirit (Sheng Shen) Chinese Catholic Community

c/o Diocesan Centre, Archdiocese of Ottawa, 1247 Kilborn Place, Ottawa, Ontario K1H 6K9

Tel: (613) 747-2080 ottawachinesecatholic.org



2009年10月18日
常年期第二十九主日

「你們能飲我飲的爵嗎？或者，你們能受我受的洗嗎？」

馬爾谷福音 10:38

“Can you drink the cup that I drink, or be baptized with my baptism?” Mark 10:38

主教代表 Archbishop's Delegate
黃礎健神父 Rev. Bosco Wong

牧靈協調人暨執事 Pastoral Coordinator and Deacon
范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

主日感恩祭 Sunday Mass
星期日中午十二時 12:00pm

成人慕道 Rite of Initiation of Christians of Adults (RCIA)
星期日上午十時半 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy
星期日中午十二時 12:00pm



「你願意我給你做什麼？」「師傅！叫我看見！」

馬爾谷福音 10:51

“What do you want me to do for you?” “Master, I want to see.” Mark 10:51

Fr. Wong's Birthday Celebration

August 1, 2009



惠捐支票請以 'Ottawa Chinese Catholic Community' 抬頭
Please make all cheques payable to 'Ottawa Chinese Catholic Community'

續上期

能够有机会参加暑期音乐班的学习, 我倍感荣幸。经过老师手把手的教导和纠正, 我初次接触到正确的唱歌发声方法, 有机会和来自全省各地堂区的朋友们一起体会以纯粹的心声赞颂天主, 体会天人感应的感觉, 聆听天籁之音。很多同学是来自和我们一样的小型堂区, 印象最深刻的是有一对年轻夫妇就承担了大部的音乐礼仪工作, 丈夫用计算机和电子音乐提供所有背景音乐, 妻子则负责领唱。讲大课的神父也特别强调, 发自内心的入声是赞美天主的关键, 即便没有音乐, 不能歌唱, 用心诵读同样可以满足礼仪规范的最基本要求, 当然如果在此基础上再力求精进, 不断迈向礼仪规范的最高要求, 则尽善尽美矣。另外一方面深切的体验则来自中文与英文的对比, 虽然讲课和练习的内容全部是英文礼仪音乐, 但老师依然鼓励我试唱了中文歌曲。通过对比, 我更加深刻地体验到了所谓“余音绕梁, 三日不绝”的境界大概只有中文才能轻易达到, 而英文因为有辅音收尾, 而且必须很清楚地唱出来, 不可以“吃”掉, 有“戛然而止”的效果。

课余时间, 我们还有幸体验了Christian Rock的演奏和歌唱。对此或许各人会见仁见智, 我的感觉是这个很像孔子区别“雅乐”和“郑乐”的观点, 虽然冠名以Christian, 但这种音乐风格依然是摇滚, 正如“郑乐”节奏明快强烈, 曲调高低变化较大, 故容易激动人心, “自娱自乐尚可, 但显然不适合庄重肃穆的礼仪之用。先秦诸子中, 孔子是最早重视文艺及其社会作用的。在孔子建立的以“仁”学为核心的一整套思想体系中, 其“乐教”思想占有很重要的地位。孔子认为雅乐可以陶冶人的思想感情使之正而不邪, 有助于养成以仁义为特点的高尚道德品质, 而不会去作悖礼违义的事情。‘郑声’实际是指当时的‘新乐’, 它的节奏明快强烈, 曲调高低变化较大, 故容易激动人心。所谓‘淫’, 是指过分, 不合中正平和之意。孔子认为新乐任其感情之自然发展而无节制, 容易诱发人们的私欲, 不利于培养以仁、礼为内容的道德品质, 所以要‘放’, 要禁绝之。孔子的文艺思想是以‘中和’为美。他对《诗经》的总评论是“《诗》三百, 一言以蔽之, 曰‘思无邪’”。无邪, 就是纯正, 无过无不及, 达到适度中和的审美境界。‘无邪’是中和之美的具体表现。但‘思无邪’还有表示思想纯正的意思。孔子认为文艺的形式在于充分地表达思想内容, 也就是“辞达而已矣”(《论语·卫灵公》)。《论语·雍也》篇也说:“质胜文则野, 文胜质则史, 文质彬彬, 然后君子”。这说明孔子重视文艺形式与内容的完美统一。这种以中和为美及内容与形式相统一的美学观点, 也就使得孔子更注重雅乐在陶冶人们道德情操, 促进人们性格完善上的作用。个人观点以为孔子的观点和主讲神父的观点有异曲同工之妙。

丁宝金

“At the Ontario Liturgical Conference, I learned a lot about the liturgy, especially the importance of music in the mass. Even though I was one of the few youth that were there, everyone was very inclusive and friendly. There were people from all over Ontario, and it was a neat experience to share issues and interests with Christians from different parishes. I took part in an organ lesson and a keyboard/piano skills lesson. Although a great part of the material would not apply to our Chinese Catholic Community, it was very interesting. I learned a lot and it was a very new experience for me, and I'm sure the knowledge can help our parish in the future. Overall, it was pretty tedious and long, but I'm happy that I got this chance to learn about liturgical music.”

Catherine Wong

Reflections on Under the Son

Continue

“Under the Son” was not as boring as I thought. The songs were wonderful and we played many fun games. It was a great chance to meet youth from different parishes, and everyone is very nice. It was an opportunity to get away from urban distractions and enjoy a few days with friends and God. If you have the time, and want to get away from the stress of daily life, go for it!

Catherine Wong

加東天主教華人生活營之後感 Eastern Canada Chinese Catholic Living Camp



对于上次的加东营的活动我是非常的喜欢。这是一个既能交朋友, 又能和主内的兄弟姐妹共同讨论和分享天主的爱, 而且还能学习到很多不同于在教会里面学到的东西。非常的幸运在加东的给位组织者和教会的安排下能让我参加这次活动, 非常的感谢你们。

这次的加东营活动第一次为我们说国语的教友组成了一个国语组。让我们能非常轻松的和其他城市来参加活动的年轻朋友一起交流。而且这次的组织者邀请了至少5位神父和一位修女和我们一起分享, 让我映像最深的是从蒙特利尔来的赵神父, 他是以为说国语的神父, 非常有个人魅力和修养。他一直和我们国语组在一起, 一起讨论, 一起活动, 全程为我们翻译我们不懂的地方, 非常的感谢他。

通过这次的活动让我看到了整个加拿大东部华人天主教青年的面貌, 积极向上, 有理想, 有能力, 最重要的是有对上主坚定和执着的爱。比起他们呢我觉得自己有太多的不足。这次的活动给了我一个学习的机会, 能向他们学习到很多我不具有的能力。

希望下次有更多的渥太华教区的年轻人和我们一起参加这个活动, 一起分享主内的爱。

黄杨

This is my 3rd year attending the annual Eastern Canada Catholic Living Camp. I enjoyed this experience as it allowed me to reflect and renew my spiritual faith. The living camp took place in Haliburton, Ontario, which is approximately 4.5 hours from Ottawa. The location was very appropriate as it was far from the city and deep in the woods where we were free from urban distractions. One of my favorite parts of the camp is the campfire singspiration, where everyone is invited to gather around the evening camp fire to praise and worship through song. During singspiration, we sung this year and past year's camp theme song.

Lee-Ann Wong

今年是我第一次參加加東青年營, 去了才問自己為什麼這麼晚才第一次參加這個活動, 為何在我十七、八歲的時候沒有去呢? 看到一些比我年輕的青年對他們的信仰懷著一股衝勁和熱誠, 自問真的有點自愧不如。這個長周末好像也是我人生中第一次在整整一個周末裏這麼投入在我的宗教信仰上。

在加東營, 除了認識了一班新朋友外, 透過音樂、祈禱、分享、還有遊戲, 我可以在很輕鬆和愉快的環境下進行反省, 更深入地了解聖經裏的箇中道理, 讓我覺得我跟主的距離也拉近了。我真的很期望明年能夠再參加加東營, 我也在此希望各位家長能夠多加鼓勵他們的子女參加這個活動。同時, 我亦盼望能夠看到一個更活躍的青年組織在我們的團體中出現, 因為這些青年才是我們教會的未來棟樑。

Clement Poon



「生命恩泉」福傳運動的代表, Roque Ip, Paul 和 Bonny Yeung 在九月二十日特別從多倫多來渥太華探訪我們團體, 介紹「生命恩泉」在電視, 電台和網絡等媒體的製作和發展。並呼籲各兄弟姐妹支持和參與。團體反應熱烈, 並踴躍捐獻。主內兄弟姐妹如有興趣, 請和「生命恩泉」聯絡, 參加其福傳工作。

網頁: <http://fil.cc/>
電郵: chinese@saltandlighttv.org

燒烤活動 Community BBQ



團體消息及活動

1. 主教慈善晚宴: 將於十月二十七(星期二)晚上七時在 Hampton Inn Conference Centre 舉行。票價每位一百廿五元(包括六十元退稅收據)。是晚善款用作支援 Shepherd of Good Hope 和 St. Vincent de Paul Society。請各位踴躍支援。購票請和 Peter Fan 聯絡。
2. 教友們若有意為本團體圖書館訂購有關信仰及靈修的書籍、刊物、CD 或 DVD, 請與培育組 John Nung 聯絡。
3. 個人/家庭資料登記紀錄
為配合團體按步建立堂區架構, 謹請如有尚未提供個人或家庭登記資料者, 盡快與行政組負責人 Angelina Lo 或 Eva Tang 聯絡, 辦理登記手續。又為確保登記資料的準確性, 各位如有個人或家庭的資料變更, 例如地址, 電話號碼, 家庭成員增加, 婚姻/領洗狀況的改變, 請亦通知行政組負責人, 以便更新資料。多謝合作, 主佑!

牧靈議會 Pastoral Council 2009

主席 Chair

聯合主席:
曾煥華 Adison Tsang 613-769-6238
黃英 Huang Ying yinghuangcanada@yahoo.ca
當然主席:
羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

秘書處 Secretariat

協調:
陳育峰 Yu Feng Chen yfchenca@rogers.com
當然協調:
司徒黃金霞 Teresa Szeto 613-247-7126
委員:
李丹 Li Dan lidan200512@yahoo.ca
李利 Li Li lilylee28@hotmail.com

禮儀 Liturgy

協調:
Rexan Wong rexnaw@hotmail.com
Bosco Kung boscokung@yahoo.ca
當然協調:
李美玲 Mei Ling Li meilingli63@hotmail.com
委員:
Fred Szeto winn3388@yahoo.com
Xhii Kai apple_xk@hotmail.com
Janet Sham edward.sham@gmail.com
Feng Xue feng_snow@hotmail.com
黃暉 Wei Huang teresaweh@yahoo.com

信仰培育 Christian Education

協調:
John Nung jnungconsulting@yahoo.com
Bill Chan billcchan@hotmail.com
當然協調:
Dicky Wong itr217@gmail.com
委員:
李美玲 Mei Ling Li meilingli63@hotmail.com
吳祈 Eric Wu wuqeric@yahoo.ca
Rosa Au Yeung rosack@hotmail.com
Irene Chang fongkitchang@yahoo.ca
新教友代表:
丁寶金 Ding Bao Jin bergendn@gmail.com
黃秋 Jason Tang chientang@rogers.com

團體生活 Community Life

協調:
陳楚儀 Chor Yee Chan chanscdavid@yahoo.com
當然委員:
陳淑芬 Cecilia Chan cecechow@gmail.com
委員:
Rosa Au Yeung rosack@hotmail.com
張貴鳳 Jessica Chan jesscheung_2000@yahoo.com
Anita Cheung anstcheung@yahoo.ca
林德榮 Tak-Wing Lam twlam@primus.ca
黃振方 James Wong 613-823-6510
David Xia davidxiabj@yahoo.ca
Jennifer Yeung pyeung@sympatico.ca
Margaret Chin msk.chin@gmail.com
Anna Yu anna.yu@hrsd-rhdc.gc.ca
Elizabeth Fung funge3@yahoo.com

公共關係 Public Relations

協調:
黎寶珍 Katie Ng hkgal@bellnet.ca
委員:
黃英 Ying Huang yinghuangcanada@yahoo.ca
<Bulletin.Web> Francis Lai franzlai@gmail.com

財務委員會 Temporal Administration Committee 2009

主席:
陳麗珠 Linda Chan lindachann@hotmail.com
李嘉華 Virginia Lee kwlee596@hotmail.com
當然主席:
鄧鉅振 Thomas Tang thomas_tang@rogers.com
委員:
Celine Ma jjjccc90@hotmail.com
黃庭光 Bosco Wong wongbosco27@hotmail.com



www.pinecrest-remembrance.com

高山墓園

墓地新開發區—亞洲圖
特建造適合華人設計庭院風水福地

妥善安排 免日後惆悵
更是一個投資保值好機會



人生計畫顧問

林姬詩

Grace Lam

613-218-8128

華人顧問, 提供專業, 親切服務, 解答一切預置或緊急福地服務。
購買高山墓園福地, 可獲價格優惠。

松山墓園 | Pinecrest Cemetery
2500 Baseline Rd, Ottawa, ON
電話: 613-829-3600

高山墓園 | Highland Park Cemetery
2037 McGee Side Rd, Carp, ON
電話: 613-831-4600

遨遊多倫多的朋友

QALALA

誇啦啦零食店

憑此廣告可獲九折優待
(特價品除外)

多倫多城市廣場 4350 Steeles Ave. E. Markham
Market Village, Unit A25 Ontario, L3R 9V4 Tel: (905) 305-8395



皇仁太

Palais Imperial

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311 - 313 DALHOUSIE STREET
OTTAWA, ONTARIO TEL: (613) 789-6888

兄弟酒樓

Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel.: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



張裕榮律師 (安省, 香港執業律師)
EDWARD Y.W. CHEUNG B.E.Sc., M.Sc., L.L.B., P.Eng.
Barrister, Solicitor,
Notary Public & Trademark Agent (Ontario) Solicitor (Hong Kong)

跨國業務 服務港加 (國語, 粵語, 英語)
移民, 商標專利, 房地產, 公司合約買賣, 遺產處理, 民事訴訟, 並曾處理各地各類法律事項
“辦中風集站”

22-5340 CANOTEK RD. OTTAWA, ONT. K1J 9C8
電話 (613) 748-9898 傳真 (613) 748-1114

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W. For Reservations
Ottawa, Ontario K1R 6P6 236-0555
Private Dining Room Available (80 persons)



康寧藥房

Somerset Drug Ltd.
708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語, 粵語, 英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

DUNDEE WEALTH MANAGEMENT

Dundee Insurance Agency Ltd.

Adison Tsang
Insurance Advisor

One Antares Drive, Suite 530
Ottawa, ON K2E 8C4
Tel.: 613-224-1044
Cell: 613-769-6238
Fax: 613-224-1114
atsang@dundeewealth.com
www.dundeewealth.com

A DundeeWealth Inc. Company



日信旅運

JBC TRAVEL CANADA LTD.

代理世界各地特價機票

竭誠為您服務

地址: 502 1/2 SOMERSET St. WEST
OTTAWA, ON, K1R 5J8 CANADA
電話: (613)569-3888 1-888-206-3075
傳真: (613)569-1666
網址: www.jbctravel.ca



Stephen Siu, M.B.A.
SALES REPRESENTATIVE

蕭禹璋
(粵語)

ROYAL LePAGE
Team Realty

484 Hazeldean Rd. Kanata,
Ontario, K2L 1V4

Direct: (613) 853-7733

Phone: (613) 592-6400
Fax: (613) 592-4945
Email: stephensiu@royallepage.ca

誠信可靠, 專業服務,
令您夢想成真!
Make Me Your Real
Estate Partner

Web: www.ssiu-home4u.com

